



OVERWATCH®

BILZARD
ENTERTAINMENT

N°2 SUR 5

TRACER—LONDON CALLING



MARIKO TAMAKI
BABS TARR



TRACER— LONDON CALLING

N°2 SUR 5



Des années après la dissolution d'Overwatch, le monde est de nouveau assailli par l'injustice et fragilisé par des puissances qui ne servent que leurs intérêts. Plusieurs décennies après la crise des Omniaums, les omniaques, des robots intelligents et doués de conscience, continuent de lutter pour demander l'égalité et la fin des discriminations. Cette fois encore, le monde a besoin de héros, et ceux-ci apparaissent souvent là où on les attend le moins.

Ancien agent d'Overwatch, Tracer s'est liée d'amitié avec Iggy, une omniaque qui partage son amour de la musique. Après avoir découvert le foyer d'Iggy dans l'Underworld, où la plupart des omniaques de Londres s'efforcent de survivre dans de terribles conditions, Tracer a promis d'aider à réparer le réseau qui alimente les lieux. Mais ce faisant, elle a attiré l'attention de Kace et ses partisans, qui sont convaincus que les humains n'amènent jamais rien de bon.

SCÉNARIO **MARIKO TAMAKI** TRADUCTION **LIONBRIDGE GAMING** ET **MARLÈNE PICARD** DESSIN **BABS TARR**
ASSISTANCE AU DESSIN **HEATHER DANFORTH** MISE EN PAGE **HUNTER CLARK** COULEURS **RACHAEL COHEN**
LETTREGE ANGLAIS **DERON BENNETT** LETTREGE FRANÇAIS **COMICRAFT** COUVERTURE **BENGAL**

DARK HORSE COMICS

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR **MIKE RICHARDSON** RÉVISEUR SENIOR **PHILIP R. SIMON**
CONCEPTION GRAPHIQUE **PATRICK SATTERFIELD** TECHNICIENNE GRAPHIQUE NUMÉRIQUE **ALLYSON HALLER**

ÉQUIPE ÉDITORIALE DE BLIZZARD ENTERTAINMENT

RESPONSABLES RÉVISION **CHLOE FRABONI, PAUL MORRISSEY** PRODUCTION **FELICE HUANG, BRIANNE MESSINA, DEREK ROSENBERG**
DIRECTEUR, PRODUITS DE CONSOMMATION **BYRON PARNELL** RESPONSABLE CONCEPTION GRAPHIQUE ET MAQUETTE **BETSY PETERSCHMIDT**
CONSULTATION CRÉATIVE **JEFF KAPLAN, MICHAEL CHU, JEFF CHAMBERLAIN, ARNOLD TSANG, GEORGE KRSTIC, ALYSSA WONG, SEAN COPELAND, MADI BUCKINGHAM**



REMERCIEMENTS SPÉCIAUX **DAVID SEEHOLZER**

DarkHorse.com Facebook.com/DarkHorseComics Twitter.com/DarkHorseComics

OVERWATCH® © 2020 Blizzard Entertainment, Inc. Tous droits réservés. Overwatch est une marque et Blizzard Entertainment est une marque et/ou une marque déposée de Blizzard Entertainment, Inc. aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Dark Horse Comics® et le logo Dark Horse sont des marques de Dark Horse Comics LLC, déposées dans plusieurs catégories et pays. Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transférée, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans la permission expresse et écrite de Dark Horse Comics LLC. Les noms, les personnages, les lieux et les incidents représentés dans cette publication sont le fruit de l'imagination des auteurs ou sont utilisés de manière fictive. Toute ressemblance avec des personnes (vivantes ou décédées), des événements, des institutions ou des lieux réels, sans intention satirique, serait purement fortuite.



PLUS JEUNE, J'AVAIS
TOUJOURS DEUX
MINUTES DE RETARD.

(SANS DOUTE
PARCE QUE JE
FAISAIS LA FÊTE
TOUTE LA NUIT.)

C'EST MOI !

C'ÉTAIT AVANT LE
CHRONO-ACCÉLÉRATEUR,
BIEN SÛR.



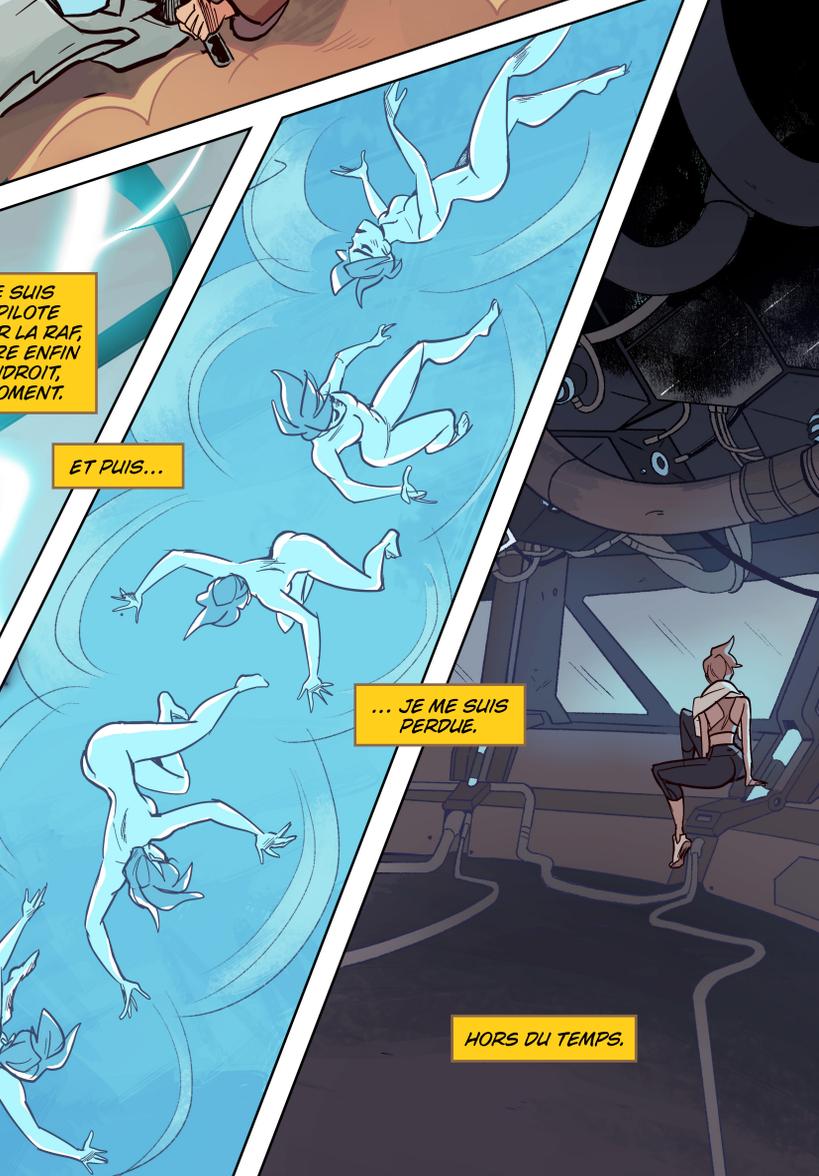
À DIX-SEPT ANS,
J'AI EU MA PREMIÈRE
MOTO. J'AI CONTINUÉ
D'ARRIVER EN RETARD,
MAIS J'ALLAIS VITE.

ET JE VOULAIS
FILER TOUJOURS
PLUS VITE.



QUAND JE SUIS
DEVENUE PILOTE
D'ESSAI POUR LA RAF,
J'AI CRU ÊTRE ENFIN
AU BON ENDROIT,
AU BON MOMENT.

ET PUIS...



... JE ME SUIS
PERDUE.

HORS DU TEMPS.



GRÂCE À WINSTON, ET À OVERWATCH, ON PEUT DIRE QUE LE TEMPS EST EN QUELQUE SORTE ENTRE MES MAINS.



VOUS VOYEZ CE QUE JE VEUX DIRE.



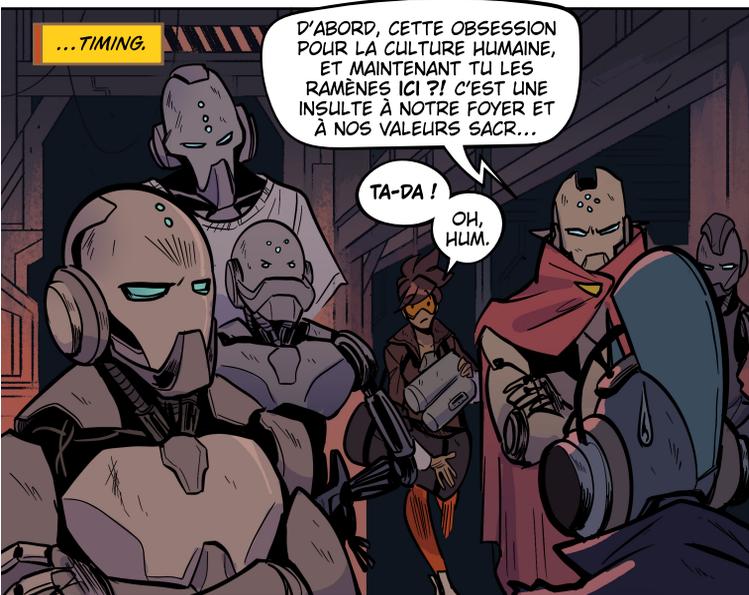
HÉ ! FAIS GAFFE !



DÉSOLÉE !



ÉTONNANMENT, MALGRÉ CE POUVOIR, JE N'AI PAS TOUJOURS LE MEILLEUR...



D'ABORD, CETTE OBSESSION POUR LA CULTURE HUMAINE, ET MAINTENANT TU LES RAMÈNES ICI ?! C'EST UNE INSULTE À NOTRE FOYER ET À NOS VALEURS SACR...

TA-DA !

OH, HUM.



LENA, JE TE PRÉSENTE KACE. KACE, VOICI...

JE REFUSE DE SOUHAITER LA BIENVENUE DANS L'UNDERWORLD À UNE HUMAINE.



CROIS-MOI, LES HUMAINS IGNORENT TOUT DE L'HONNEUR ET DU POIDS DES MOTS.



HMMM.

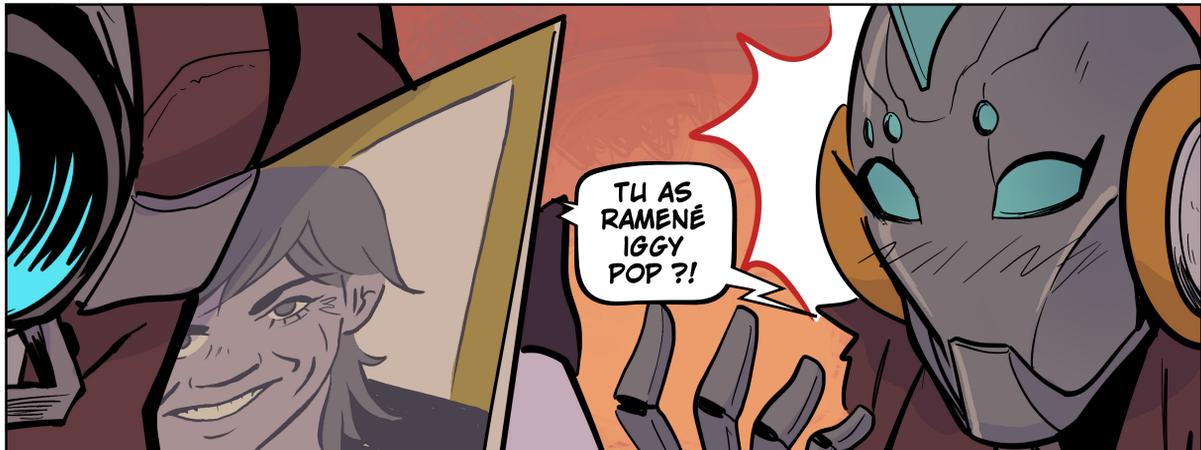
LA HONTE...

TU VERRAS BIEN.



J'ESPÈRE QUE JE N'AI PAS TOUT GÂCHÉ !

N'ÉCOUTE PAS KACE. SES VALEURS, SES CROYANCES...



TU AS RAMENÉ IGGY POP ?!



ET KACE, ALORS ?

CERTAINS OMNIAQUES PENSENT QU'APPRÉCIER LA CULTURE HUMAINE REVIENT À PERDRE UNE PARTIE DE NOUS-MÊMES.



MAIS MON AMOUR DE LA CULTURE HUMAINE NE ME REND PAS MOINS OMNIAQUE POUR AUTANT ! TOUT LE MONDE PEUT APPRÉCIER CETTE MUSIQUE. C'EST ÇA QUI EST MAGIQUE, ELLE NOUS TOUCHE TOUS !

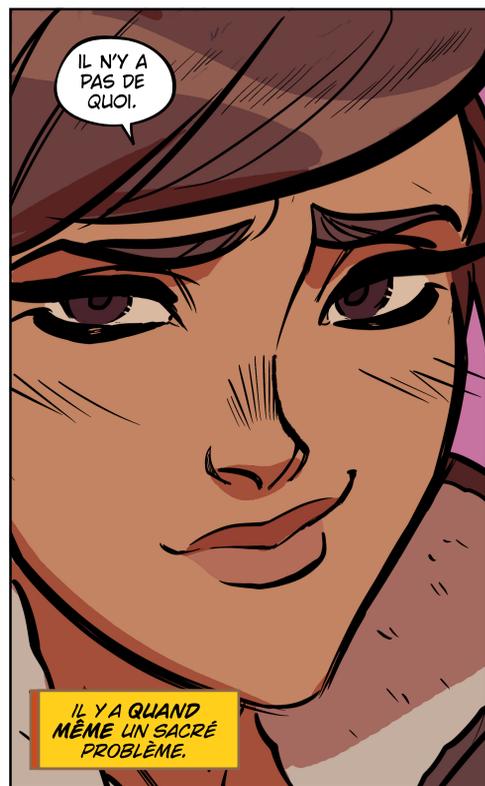
COMME LE DIT MONDATTA, NOUS SOMMES TOUS LIÉS.

JE TROUVE ÇA EXTRAORDINAIRE.



JE SAIS QU'IL VOUS MANQUE ENCORE DES PIÈCES POUR LE RÉSEAU. J'AI QUELQUES PISTES.

MERCI.



IL N'Y A PAS DE QUOI.

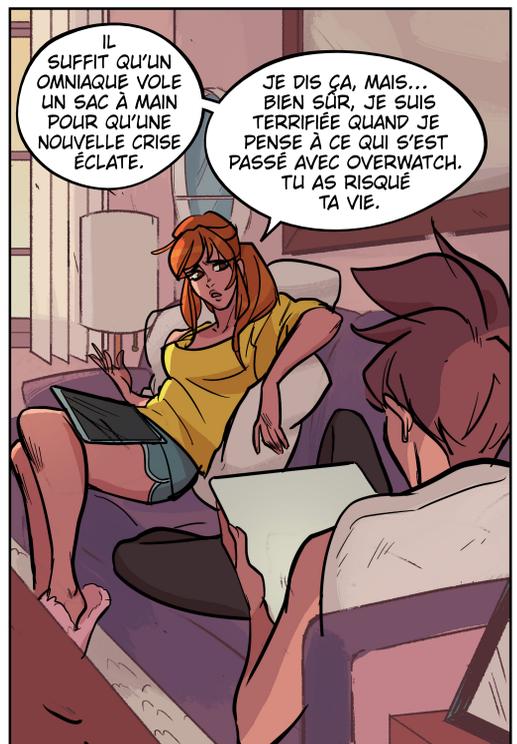
IL Y A QUAND MÊME UN SACRÉ PROBLÈME.



J'AI PASSÉ SIX HEURES À CHERCHER DES PIÈCES POUR LE RÉSEAU OMNIAQUE. TOUT EST SOUMIS À DES RESTRICTIONS GOUVERNEMENTALES.

C'EST ABSURDE. IL Y A À PEINE SEPT ANS, LES HUMAINS AIDAIENT LES OMNIAQUES À BÂTIR LEUR FOYER...

ET AUJOURD'HUI, TOUS LES ARTICLES FONT DES OMNIAQUES NOS ENNEMIS, ON DIRAIT DE LA PROPAGANDE.



IL SUFFIT QU'UN OMNIAQUE VOLE UN SAC À MAIN POUR QU'UNE NOUVELLE CRISE ÉCLATE.

JE DIS ÇA, MAIS... BIEN SÛR, JE SUIS TERRIFIÉE QUAND JE PENSE À CE QUI S'EST PASSÉ AVEC OVERWATCH. TU AS RISQUÉ TA VIE.



JE SUIS CONTENTE QUE TU LES AIDES, C'EST POUR ÇA QUE TU ES QUI TU ES. ET C'EST ÇA QUE J'AIME CHEZ TOI, LENA OXTON, ALIAS TRACER.

ÇA, ET MA PERSONNALITÉ CHARISMATIQUE.

AUSSI.



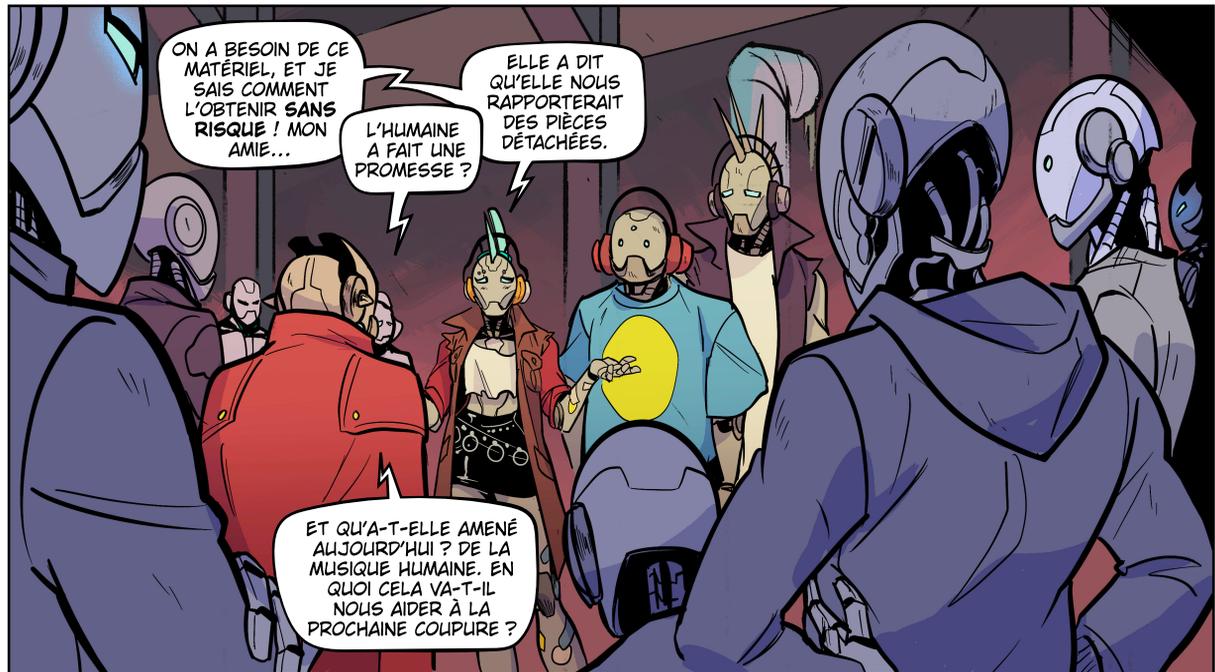
OH, AU FAIT ! TU AS REÇU UN COLIS. ÇA VIENT D'UN CERTAIN... M. INGEVOLANT ?



« S. INGEVOLANT » JE ME DEMANDE QUI ÇA PEUT BIEN ÊTRE.

SALUT, WINSTON.

TOI AU MOINS, TU SAURAS PEUT-ÊTRE QUOI FAIRE POUR RÉPARER LE RÉSEAU.

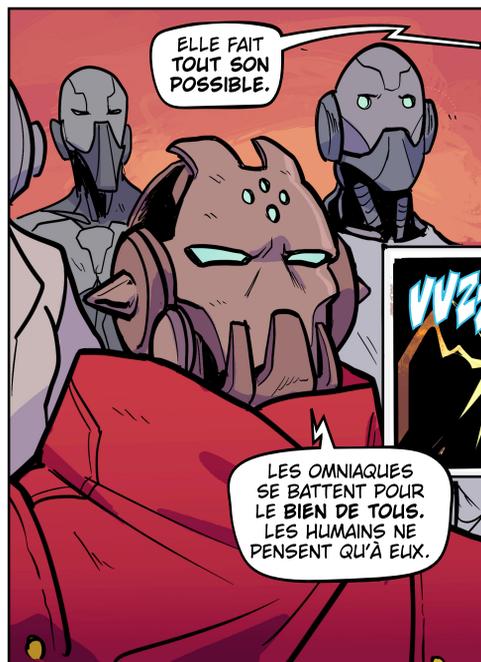


ON A BESOIN DE CE
MATÉRIEL, ET JE
SAIS COMMENT
L'OBTENIR SANS
RISQUE ! MON
AMIE...

L'HUMAINE
A FAIT UNE
PROMESSE ?

ELLE A DIT
QU'ELLE NOUS
RAPPORTERAIT
DES PIÈCES
DÉTACHÉES.

ET QU'A-T-ELLE AMENÉ
AUJOURD'HUI ? DE LA
MUSIQUE HUMAINE. EN
QUOI CELA VA-T-IL
NOUS AIDER À LA
PROCHAINE COUPEURE ?



ELLE FAIT
TOUT SON
POSSIBLE.

LES OMNIAQUES
SE BATTENT POUR
LE BIEN DE TOUS.
LES HUMAINS NE
PENSENT QU'À EUX.



TU TE
TROMPES.

TU
VERRAS.



ILS VONT VOLER
AUX HUMAINS,
IGGY. TU NE PEUX
RIEN Y FAIRE.

VOUS SAVEZ
COMMENT LA
CONTACTER ?
LENA OXTON ?

ME VOILÀ DONC EN TRAIN DE CHERCHER DES PIÈCES DÉTACHÉES SOUS LONDRES...

LENA!



HÉ ! J'AI QUELQUE CHOSE POUR TOI. UN RÉGULATEUR !

C'EST SUPER !



OU PAS...

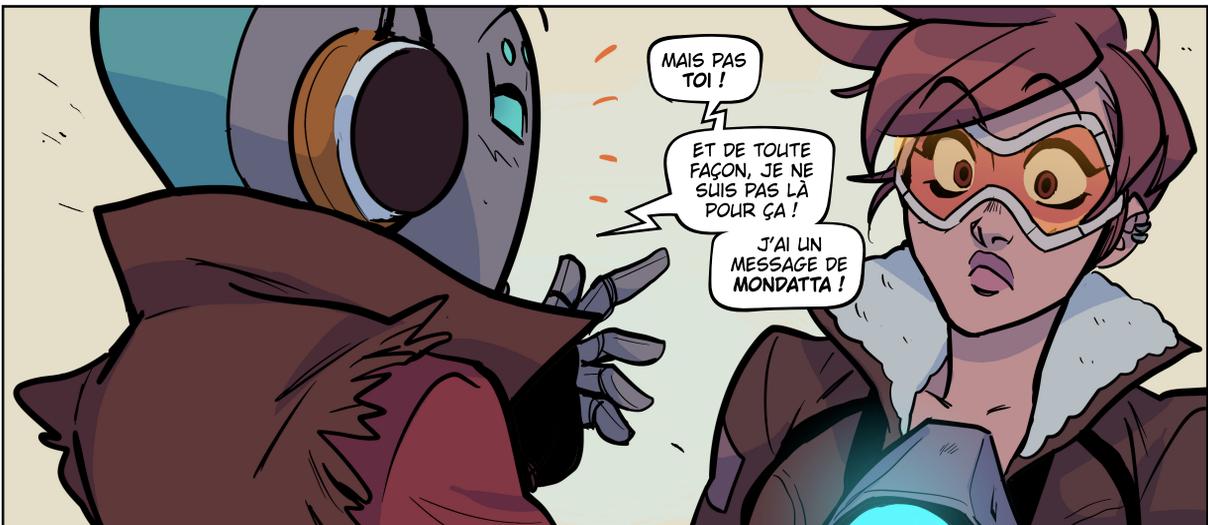
LE RÉSEAU EST ENCORE TOMBÉ EN PANNE HIER SOIR. IL NOUS FAUT UN NOUVEAU TRANSFORMATEUR, SINON LES COUPLURES CONTINUERONT. MAIS NOTRE TECHNOLOGIE EST INCOMPATIBLE AVEC LES MODÈLES QU'ON TROUVE... LÉGALEMENT.

JE VOIS.



SI SEULEMENT CE MATÉRIEL ÉTAIT PLUS FACILE À TROUVER...

TU FAIS DÉJÀ BEAUCOUP ! BEAUCOUP D'OMNIAQUES SONT PERSUADÉS QUE LES HUMAINS SE MOQUENT ÉPÉRDIEMENT DE LEUR SORT.



MAIS PAS TOI !

ET DE TOUTE FAÇON, JE NE SUIS PAS LÀ POUR ÇA !

J'AI UN MESSAGE DE MONPATTA !

TEKHARTHA MONDATTA,
UN LEADER OMNIAQUE
EN QUÊTE DE VÉRITÉ.

QUAND LES OMNIAQUES ONT CONNU
LEUR PREMIER ÉVEIL SPIRITUEL,
BEAUCOUP D'ENTRE EUX SE SONT
RASSEMBLÉS DANS L'HIMALAYA
POUR MÉDITER SUR LE SENS
DE L'EXISTENCE. C'EST AINSI
QUE SONT NÉS LES SHAMBALI.

MONDATTA PRÊCHE
L'ÉGALITÉ ENTRE
HUMAINS ET
OMNIAQUES.

IL VOULAIT OFFRIR AUX
OMNIAQUES UN FOYER
PERMANENT À LONDRES,
TURING GREEN.

MAIS L'ATTAQUE DU
SECTEUR ZÉRO A
FAIT DES CENTAINES
DE VICTIMES. ILS
L'ONT PRIS EN OTAGE,
L'INSURRECTION... MA
PREMIÈRE MISSION.

EMILY A LU QUE MONDATTA VENAIT
EN VILLE POUR S'ADRESSER AU PARLEMENT
ET PARTICIPER À UN RASSEMBLEMENT
ENTRE HUMAINS ET OMNIAQUES.

QU'EST-CE QUE
MONDATTA PEUT
BIEN ME VOULOIR ?
JE NE L'AI PAS
VU DEPUIS...
L'INSURRECTION.

AUCUNE IDÉE,
MAIS IL PARAÎT
QUE SES
PARTISANS
ESSAIENT DE TE
CONTACTER...



« IL VEUT TE VOIR CE SOIR, AVANT SON DISCOURS. »



TRACER.
LENA OXTON.
ANCIENNE PILOTE
DE LA RAF.
OVERWATCH.

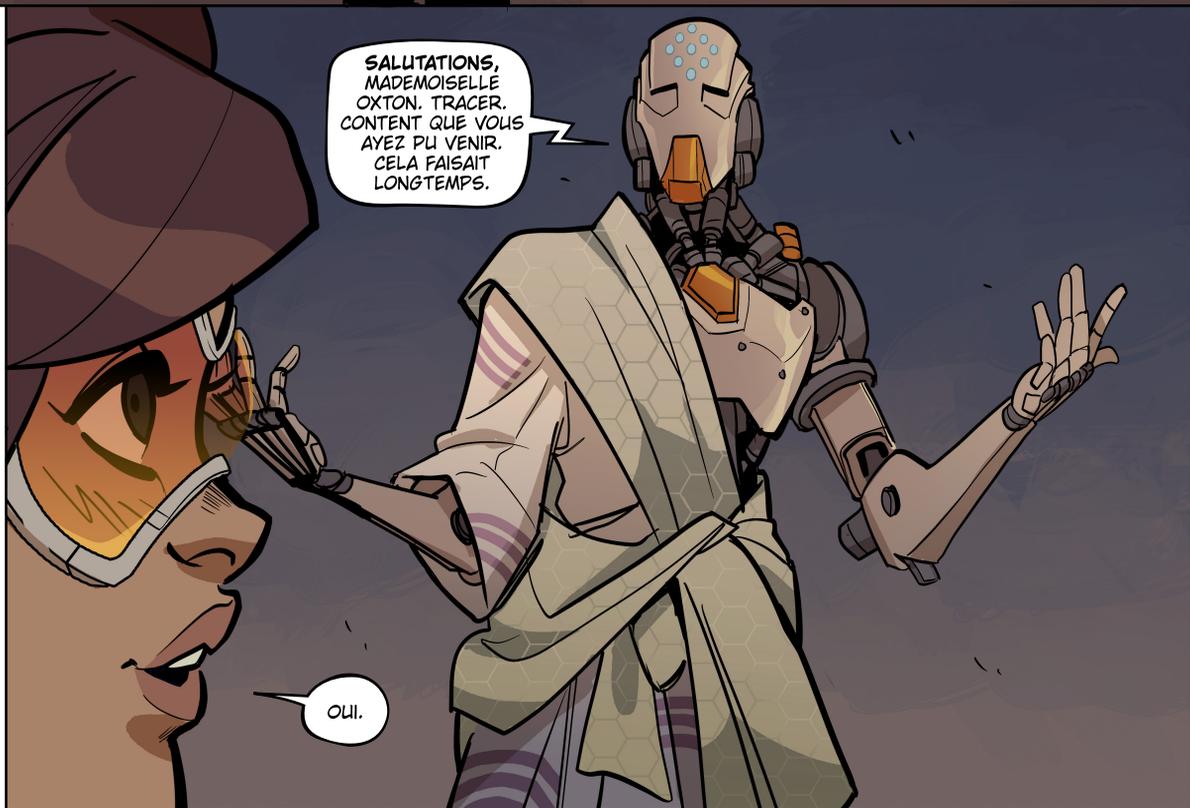
ÉCOUTEZ,
ON SAIT QUI
VOUS ÊTES.
MAIS VOUS NE
POUVEZ PAS
ENTRER
COMME...



LAISSEZ-LA
PASSER.

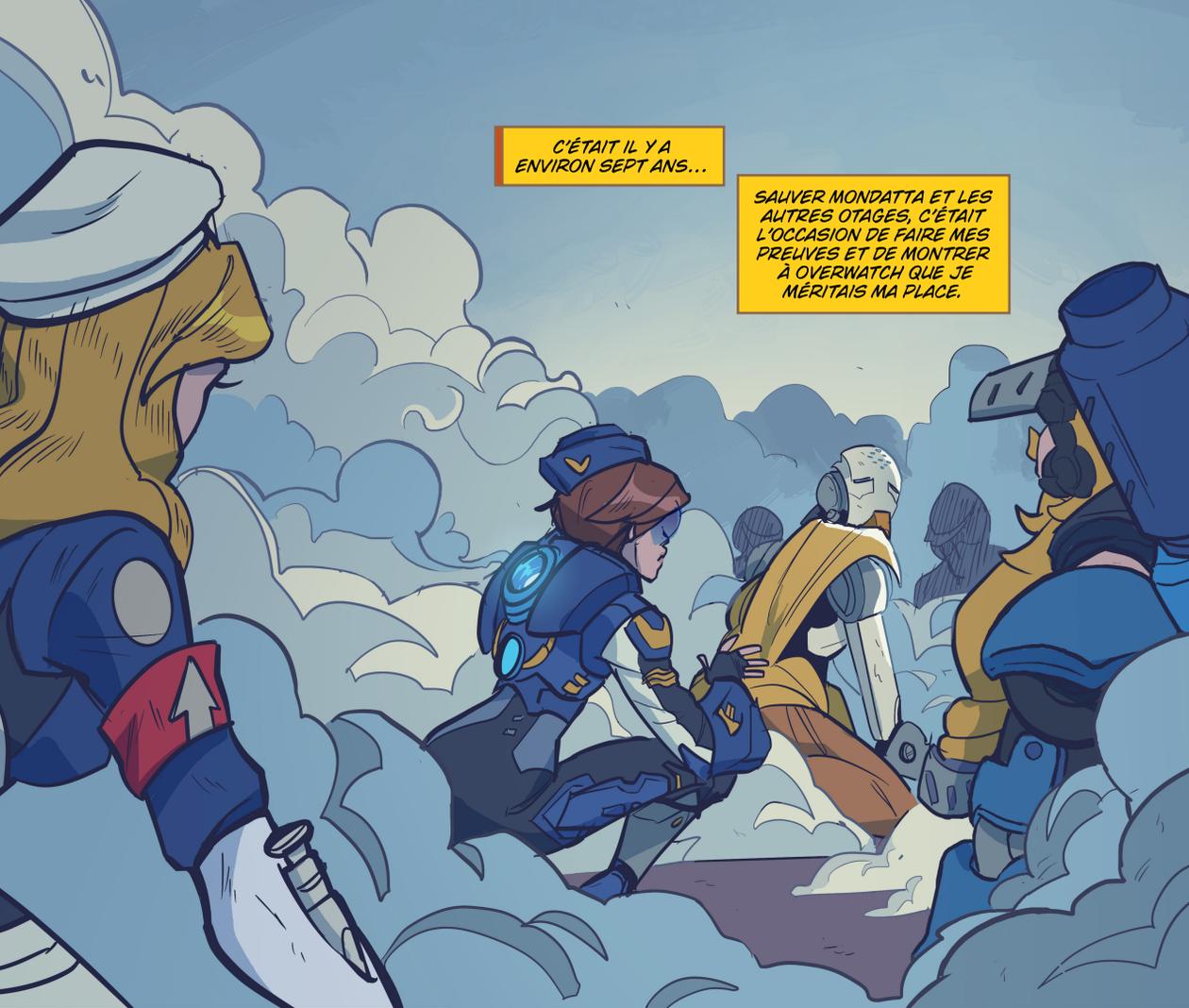


AHEM.
BONJOUR ?



SALUTATIONS,
MADEMOISELLE
OXTON. TRACER.
CONTENT QUE VOUS
AYEZ PU VENIR.
CELA FAISAIT
LONGTEMPS.

OUI.

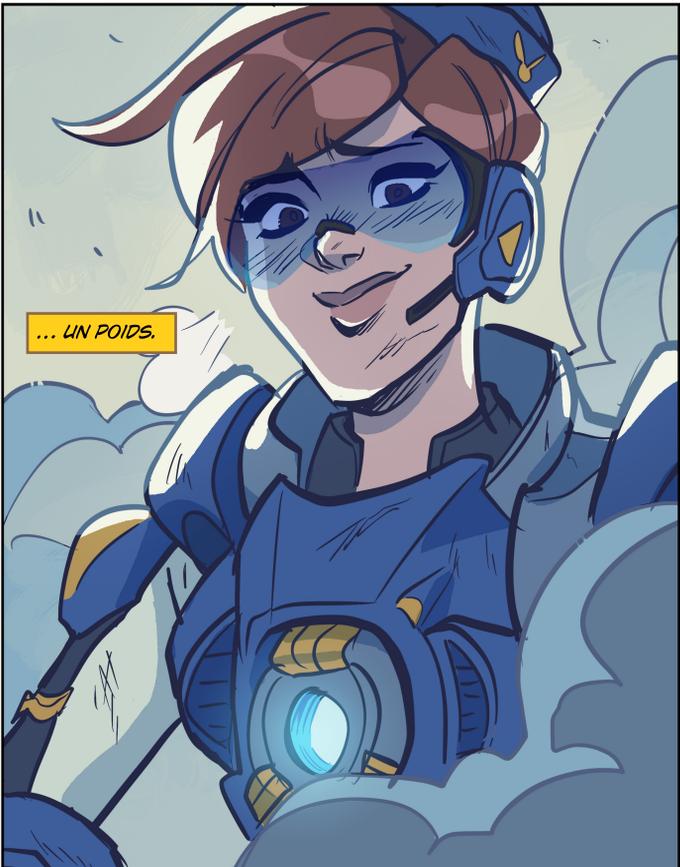


C'ÉTAIT IL YA
ENVIRON SEPT ANS...

SALVER MONDATTA ET LES
AUTRES OTAGES, C'ÉTAIT
L'OCCASION DE FAIRE MES
PRELÈVES ET DE MONTRER
À OVERWATCH QUE JE
MÉRITAIS MA PLACE.



ÊTRE UN HÉROS N'EST
PAS TOUJOURS CE QUE
L'ON CROIT. ON NE SE
SENT PAS TOUJOURS
POUSSER DES AILES.
PARFOIS, C'EST
PLUTÔT COMME...



... UN POIDS.



CES
RAFRÂCHISSEMENTS
ÉTAIENT LÀ QUAND JE
SUIS ARRIVÉ. JE
VOUS EN PRIÉ,
SERVEZ-VOUS.

ON VOUS A
OFFERT... DE LA
NOURRITURE ? CE
N'EST PAS TRÈS
RESPECTUEUX.

OH, NON, C'EST UNE
ERREUR COURANTE
CHEZ LES HUMAINS.
C'EST UN DES PETITS
DÉTAILS QUI NOUS
DISTINGUENT.



POURQUOI
EST-CE QUE
VOUS VOULIEZ
ME VOIR, AU
JUSTE ?

JE ME
SOUVIENS DE
VOUS, TRACER.

VOUS ÉTIEZ
COURAGEUSE.

AUJOURD'HUI,
NOUS DEVONS
TOUS L'ÊTRE,
HUMAINS COMME
OMNIAQUES.



JE SAIS. JE SAIS À QUEL
POINT LES OMNIAQUES ONT
LA VIE DURE. J'IGNORE SI
JE SUIS LA MIEUX PLACÉE
POUR LES AIDER, MAIS JE
NE PEUX PAS FERMER
LES YEUX.



NE FERMEZ PAS
LES YEUX, LENA
OXTON. VOUS
DEVEZ REGARDER
L'AVENIR.



LE CONFLIT ENTRE HUMAINS ET OMNIAQUES N'A PROFITÉ À PERSONNE. IL EST TEMPS QUE LES DEUX CAMPS COMPRENNENT QUE CETTE GUERRE SANS FIN NOUS DÉTRUIRA TOUS.

LES HUMAINS ET LES OMNIAQUES ONT BESOIN... DE PAIX.



C'EST ALISSI MON SOUHAIT.

MAIS VOUS SAVEZ SANS DOUTE QUE LA GUERRE N'EST PAS FINIE POUR TOUT LE MONDE.

NOUS DEVONS NOUS MONTRER PRUDENTS. CETTE PÉRIODE QL'ON TRAVERSE... C'EST DANGEREUX.

CERTES.



MAIS PLUS QUE TOUT, TRACER, AUJOURD'HUI, C'EST DE COURAGE DONT NOUS AVONS BESOIN.

L'AVENIR SE JOIE MAINTENANT.



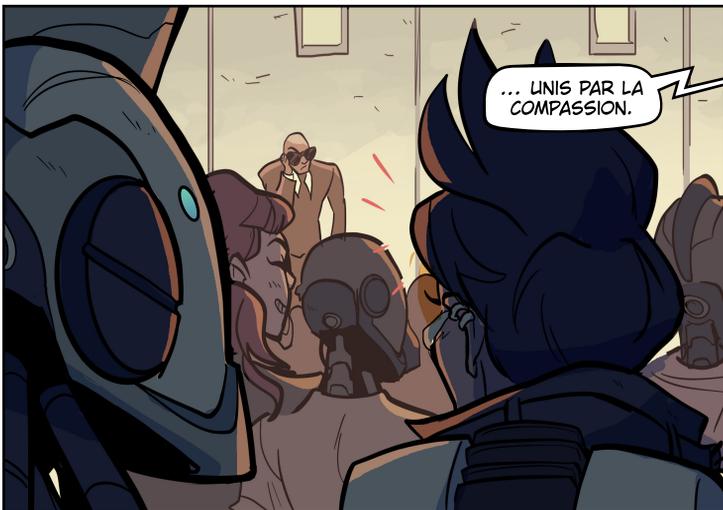
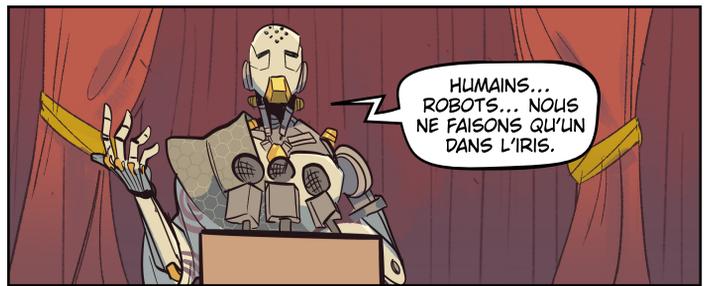
LE TEMPS PRESSE.

MONDATTA ?



ENTENDU. MAIS FAITES ATTENTION, D'ACCORD ?

CE MOUVEMENT NE PEUT PAS ÊTRE ARRÊTÉ, TRACER. NOUS NE SOMMES NI DES MACHINES, NI DES ÊTRES HUMAINS. NOUS SOMMES DES MESSAGES... NOUS SOMMES DES IDÉES.



J'AI UN MAUVAIS
PRESSENTIMENT.

ET EN GÉNÉRAL...

OÙ EST-CE
QU'ELLE VA ?

HOURRA!

... MON
INSTINCT NE ME
TROMPE PAS.

TU CROIS
QUE ÇA VA
ALLER ?

BAH, ELLE
FAISAIT PARTIE
D'OVERWATCH,
NON ?

Ouais.
Et si elle
est partie
comme ça...

« ... GA VEUT DIRE QU'IL SE PASSE QUELQUE CHOSE. »



TIENS, TIENS. FATALE !

T'ES ENCORE VENUE GÂCHER LA FÊTE, CHÉRIE ?



MONDATTA EST EN DANGER ! IL Y A UN TIREUR SUR LE TOIT ! JE RÉPÈTE !



IL Y A UN PROBLÈME.

IGGY ! ATTENDS !



« HALO » QUITTE LE PÉRIMÈTRE.



**BKOW
BRRAPP
BRRAPP**

QU'EST-CE QUI SE PASSE ?

UNE
THE
IRIS



« TRACER !! »



SI ÊTRE UN HÉROS, C'EST ÊTRE AU BON ENDROIT, AU BON MOMENT...



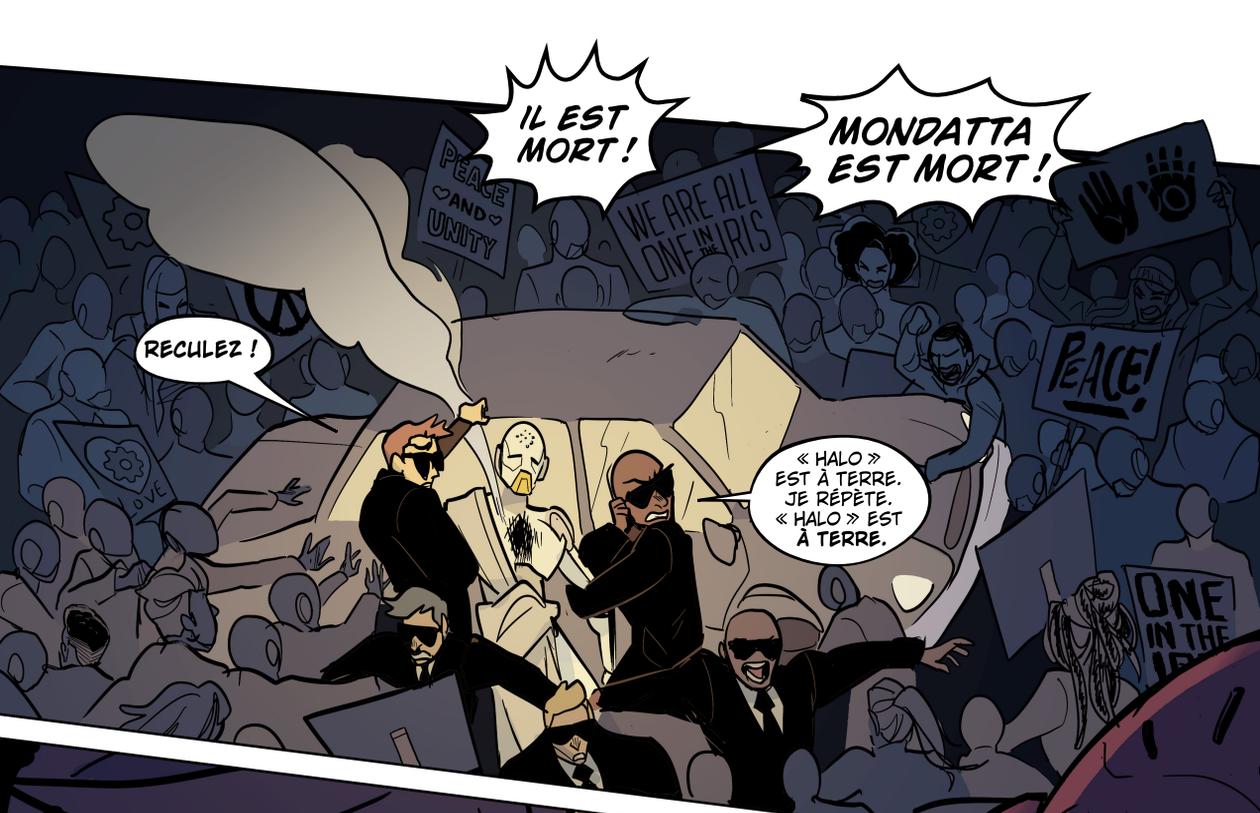
... QUE SE PASSE-T-IL...



... QUAND NOUS NE SOMMES PAS LÀ ?



NON !



IL EST MORT!

MONDATTA EST MORT!

RECULEZ !

« HALO »
EST À TERRE.
JE RÉPÈTE.
« HALO » EST
À TERRE.



POURQUOI
EST-CE QUE
T'AS FAIT
ÇA ?

ELLE AURAIT
PU SAUVER
MONDATTA...



« ... MAIS
ELLE NE L'A
PAS FAIT. »

ADIEU,
CHÉRIE.

J'AI ÉCHOUÉ.

QU'EST-CE QUI
S'EST PASSÉ ? JE
NE COMPRENDS
PAS.

TRACER...

QUOI,
« TRACER » ?

ELLE S'EST
TÉLÉPORTÉE
POUR ÉVITER
LA BALLE.
ÇA L'A TUÉ.

MONDATTA
EST MORT.

ET C'EST DE
MA FAUTE.

POURQUOI
EST-CE
QU'ELLE A
FAIT ÇA ?

JE NE
SAIS PAS.

À SUIVRE...



PROCHAIN NUMÉRO:

AU LENDEMAIN DE L'ASSASSINAT DE MONDATTA, LES OMNIAQUES DE LONDRES SONT ACCABLÉS PAR LA DOULEUR, LA PEUR ET LE DÉSESPOIR. PENDANT QUE TRACER S'EMPRESSE DE RÉPARER SON CHRONO-ACCÉLÉRATEUR, KACE RASSEMBLE LES OMNIAQUES DE L'UNDERWORLD. POUR LUI, LE MESSAGE DE PAIX DE MONDATTA A FAIT SON TEMPS. L'HEURE EST À LA GUERRE.